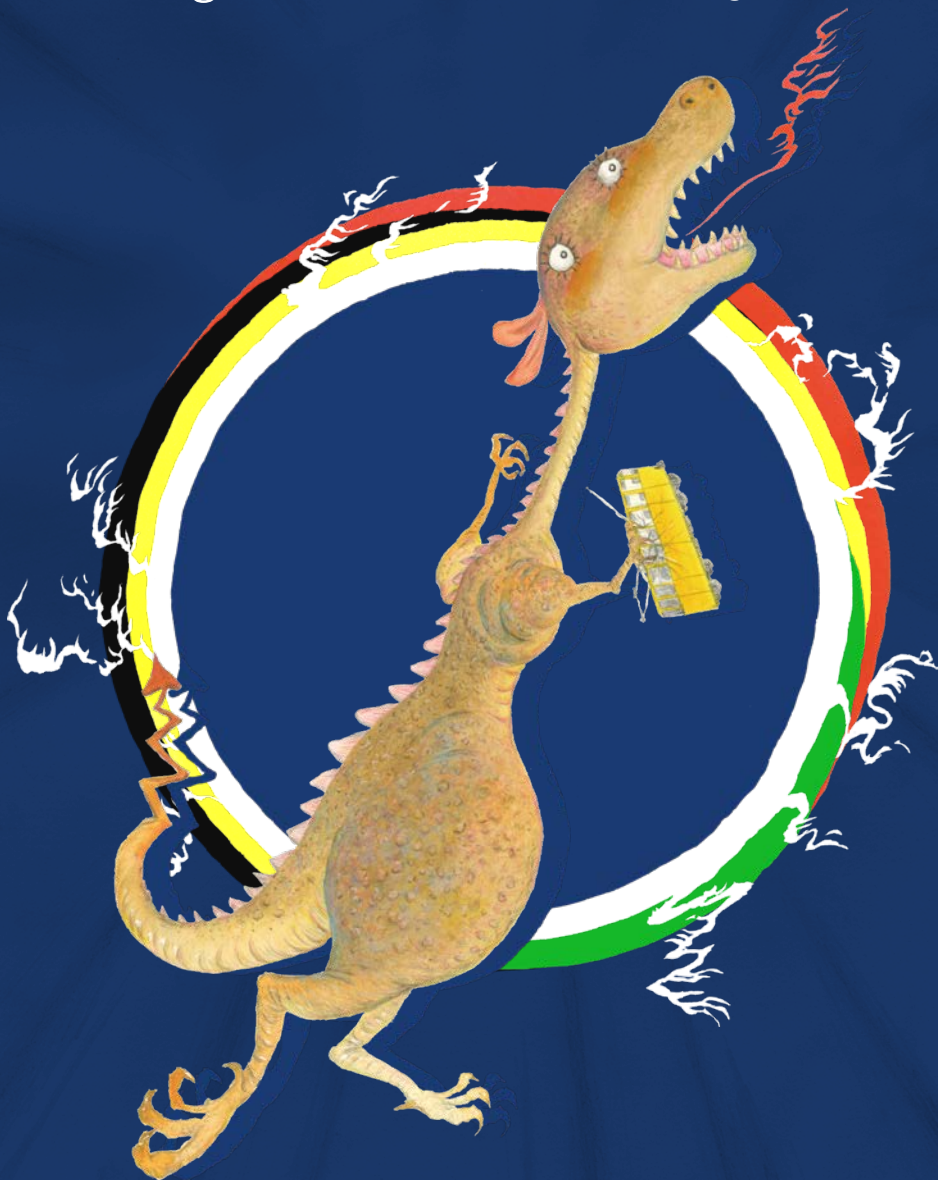


MONSTRA

22º Festival de Animação de LISBOA Animation Festival

Programa **ANIMA CPLP** Programme





Anima CPLP

traz a diversidade da lusofonia à MONSTRA

A Missão do Brasil junto à CPLP associa-se à MONSTRA | Festival de Animação de Lisboa para celebrar a diversidade do mundo lusófono. A Anima CPLP traz ao público uma programação dedicada à Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, com sessões especiais de curtas e longas-metragens, debates e apresentações musicais.

Em anos recentes, as produções em cinema de animação do Brasil e de Portugal têm se destacado. Seus filmes projetam a língua portuguesa, elaboram identidades, constroem memórias. Pouco a pouco, realizadores de outros países lusófonos vão também conquistando espaços. A Anima CPLP vem trazer luz à produção de alguns destes países – a saber, Angola, Cabo Verde, Moçambique e São Tomé e Príncipe, para além de Brasil e Portugal –, promovendo maior interação entre animadores e profissionais do setor audiovisual, abrindo caminhos para a circulação dos seus filmes.

Se o cinema ainda tem boas histórias para contar, é no cinema de animação que as novas tecnologias mais impactam a nossa maneira de contá-las. Numa época em que as pessoas e as plataformas estão cada dia mais ávidas por conteúdo, estimular a produção e a difusão de filmes em língua portuguesa é caminho incontornável para a internacionalização da lusofonia.

Ao favorecer o intercâmbio entre os países de língua portuguesa, Anima CPLP e MONSTRA partem da premissa de que o idioma comum não anula nossas singularidades; ao contrário, permite que se realcem nossas identidades por meio dos falares locais, atestando o pluralismo e a diversidade que caracterizam o universo da lusofonia.

É com grande satisfação, portanto, que a Missão do Brasil junto à CPLP une-se à MONSTRA para promover e fomentar a animação em Língua Portuguesa. Vida longa à Anima CPLP na MONSTRA!

Missão do Brasil junto à CPLP



Anima CPLP

brings the diversity of Lusophony to MONSTRA

The Mission of Brazil to the CPLP joins MONSTRA | Animation Lisbon Festival to celebrate the diversity of the Lusophone world. Anima CPLP brings to the public a programme dedicated to the Community of Portuguese Language Countries, with special sessions of short and feature films, debates and musical performances.

In recent years, animation film productions from Brazil and Portugal have stood out. Their films project the Portuguese language, elaborate identities, build memories. Little by little, directors from other Portuguese-speaking countries are also conquering new spaces. Anima CPLP is bringing light to the production of some of these countries — namely Angola, Cape Verde, Mozambique and São Tomé and Príncipe, besides Brazil and Portugal —, promoting a wider interaction between animators and audiovisual professionals, opening ways for the circulation of their films.

If cinema still has good stories to tell us, it is in animation cinema that new technologies have the greatest impact on the way we tell them. At a time when people and platforms are more and more avid for content, stimulating the production and diffusion of films in Portuguese language is an unavoidable path towards the internationalisation of Lusophony.

By favouring the exchange between Portuguese-speaking countries, Anima CPLP and MONSTRA start from the premise that our common language does not annul our singularities; on the contrary, it allows us to enhance our identities through local languages, attesting to the pluralism and diversity that characterise the universe of Lusophony.

It is with great satisfaction, therefore, that the Mission of Brazil to the CPLP partners with MONSTRA to promote and foster animation in the Portuguese language. Long live Anima CPLP at MONSTRA!

Mission of Brazil to CPLP

PROGRAMA DE LONGAS-METRAGENS + CONCERTO ANIMA

CPLP FEATURE FILM PROGRAMME
+ ANIMA CPLP CONCERT



BIZARROS PEIXES DAS FOSSAS ABISSAIS

Marcelo Marão, 2023, 75'
Brasil *Brazil*

* com a presença do realizador e equipa
* with the presence of the director and team

Competição Perspetivas | *Perspectives Competition*

16 de março, 19h30, UCI El Corte Inglés

16 March, 7:30 pm, UCI El Corte Inglés



MUNDO PROIBIDO

Alê Camargo, Camila Carrossine,
2022, 95'
Brasil *Brazil*

Competição Perspetivas | *Perspectives Competition*

17 de março, 19h30, UCI El Corte Inglés

17 March, 7:30 pm, UCI El Corte Inglés



OS DEMÓNIOS DO MEU AVÔ

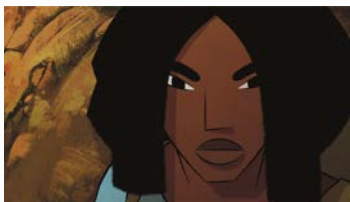
Nuno Beato, 2022, 84'
Portugal

* com a presença do realizador e equipa
* with the presence of the director and team

Competição de Longas-metragens | *Feature Film Competition*

20 de março, 21h30, Cinema São Jorge - Sala Manoel de Oliveira

20 March, 9:30 pm, Cinema São Jorge - Sala Manoel de Oliveira



NAYOLA

José Miguel Ribeiro, 2022, 83'
Portugal

* com a presença do realizador e equipa
* *with the presence of the director and team*

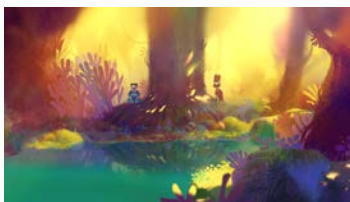
Competição de Longas-metragens | *Feature Film Competition*

22 de março, 21h30, Cinema São Jorge - Sala Manoel de Oliveira

22 March, 9:30 pm, Cinema São Jorge - Sala Manoel de Oliveira

Seguido de **CONCERTO DE MEDUZA**, atriz que dá a voz à personagem principal do filme "NAYOLA", e **GDM MC** — um diálogo entre rappers de Angola e Brasil

*Followed by a **CONCERT BY MEDUZA**, actress who voices the main character in the film "Nayola", and **GDM MC** — a dialogue between rappers from Angola and Brazil*



PERLIMPS

Alê Abreu, 2022, 80'
Brasil *Brazil*

Competição de Longas-metragens | *Feature Film Competition*

25 de março, 11h00, Cinema São Jorge - Sala Manoel de Oliveira

25 March, 11:00 am, Cinema São Jorge - Sala Manoel de Oliveira

PROGRAMA DE CURTAS-METRAGENS

SHORT FILMS PROGRAMME

17 de março, 19h00, Cinema São Jorge - Sala 3

17 March, 7:00 pm, Cinema São Jorge - Sala 3



A INDEPENDÊNCIA É A NOSSA LÍNGUA

Fernando Galrito, Francisco Lança,
Maurício Squarizi, Wilson Lazaretti,
2022, 8' Portugal

* com a presença de realizadores e equipa
* with the presence of the directors and team



AMARILIS

Chico Liberato, 2016, 10'
Brasil *Brazil*



O DIVINO, DE REPENTE

Fábio Yamaji, 2009, 6'
Brasil *Brazil*



TÁXI AMARELO

Eduardo Malé, Ana Borrego,
Ana Nobre, 2004, 3'
São Tomé e Príncipe
Sao Tome and Principe



GALAM'ESSA

Carlos Filipe, 2004, 87'
Portugal



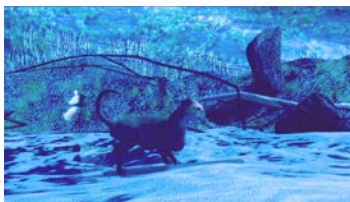
UM PRESENTE ESPECIAL

Nildo Essá, 2019, 6'
Moçambique *Mozambique*



KAMBWÁ - A NAVE ESPACIAL

Gildo Pimentel, Mauricio Segunda, 2022, 6'
Angola



A FITA COR-DE-ROSA

Mon de Anjo, 2022, 15'
Cabo Verde *Cape Verde*



OS PESTINHAS E O LADRÃO DE BRINQUEDOS

Nildo Essá, 2013, 12'
Moçambique *Mozambique*



A LÍNGUA PORTUGUESA NA CANÇÃO BRASILEIRA

Isabella Bretz, 2021, 4'
Brasil *Brazil*

ORGANIZAÇÃO



CPLP
Comunidade dos Países
de Língua Portuguesa



SÃO JORGE
CINEMA

APOIOS FINANCEIROS



REPÚBLICA
PORTUGUESA
CULTURA



INSTITUTO DO CINEMA
E DO AUDIOVISUAL



Europa
Criativa
MEDIA



LISBOA
CÂMARA MUNICIPAL

PARCERIA ESTRATÉGICA



Instituto
Guimarães
Rosa



EGEAC

A **22.ª MONSTRA | Festival de Animação de Lisboa** decorre entre 15 e 26 de março de 2023 e celebra a arte da animação japonesa e o centenário do cinema animado português.

Mais de **400 filmes**, **competições**, **formações**, **exposições**, **concertos** e muito mais para descobrir no Cinema São Jorge e em vários outros locais de Lisboa.